

Pro

Chapter 10

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1	מְשָׁלֵי أَمْثَالُ	שְׁלֵמָה سُلَيْمَانَ	פ أ	בֵּן ابْنُ	חָכִים حَكِيمٌ	יְשֻׁמָּח- يُفْرَحُ-	אָב أَبَا	וּבֵן و-ابْنُ	כָּסִיל جَاهِلٌ	תּוֹנֵת حَزُنٌ	אָמוֹ: أُمُّهُ
	H4912	H8010			H2450	H8055	H0001		H3684	H8424	H0517

1 أمه. حزن أجاهل وألأبن أباه، يسر ألكيم الأبن سليمان: أمثال

2	לֹא- لا-	יֹועִילוּ تَتَفَعُّ	אוֹצְרוֹת كُنُوزٌ	רֵשַׁע الشَّرُّ	אֶצְדָּקָה و-الْبِرُّ	תַּצְחִיל يُنْقِذُ	מִמָּוֹת: من-المَوْتِ
	H3808	H3276	H0214	H7562	H6666	H5337	H4194

2 ألموت. من فينجي ألبر أما تنفع، لا أشر كنوز

3	לֹא- لا-	יִרְעִיב يُجِيعُ	יְהוָה يְهוָה	נִפְשׁ نَفْسٌ	צָדִיק صَدِيقٌ	וְהַתָּה و-شَهْوَةٌ	רֵשָׁעִים الأَشْرَارُ	יְהַדִּיחַ: يُدْفَعُ
	H3808	H7456	H3068	H5315	H6662	H1942	H7563	H1920

3 الأشرار. هو ي يدفع ولكنه أصدیق، نفس يجيع لا الرب

4	רָאשׁ فَقِירٌ	עוֹשֶׂה يَعْمَلُ	כֹּה־ بِكَفٍّ-	רַמְיָה رَحْوَةٌ	וְיָד و-يَدٌ	חַרוֹצִים المُجْتَهِدِينَ	תַּעֲשִׂיר: تُعْطِي
	H7326	H3709	H3027		H6238		

4 فتعني. ألمجتهدين يد أما يفتقر، رخوة بيد العامل

5	אֵרֶב الْجَامِعُ	בְּקוֹץ في-الصَّيْفِ	בֵּן ابْنُ	מְשָׁכִיל فَطِنٌ	נִרְדָּם النَّائِمُ	בְּקֶצִיר في-الْحَصَادِ	בֵּן ابْنُ	מִכִּישׁ: مُخַزٍ
	H0103	H7019		H7290				H0954

5 مخز. أبن فهو أالحصاد في ينام ومن عاقل، أبن فهو أصيف في يجمع من

6	בְּרֻכּוֹת بَرَكَاتٌ	לְרֵאשׁ عَلَى-رَأْسِ	צָדִיק صَدِيقٌ	וּפִי و-فَمٌ	רֵשָׁעִים الأَشْرَارُ	יְכֶסֶה يُغْطِي	חָמָס: ظُلْمًا
	H1293	H6662	H6310	H7563	H3680	H2555	

6 ظلم. فيغشاه الأشرار فم أما أصدیق، رأس على بركات

7	זִכָּר ذِكْرٌ	צָדִיק الصَّديقُ	לְבָרָכָה لِلْبَرَكَهَةِ	וְשֵׁם و-اسْمٌ	רֵשָׁעִים الأَشْرَارُ	יִרְקֹב: يَبْتَلِي
	H2143	H6662	H1293	H8034	H7563	H7537

7 ينخر. الأشرار وأسم للبركة، أصدیق ذكر

8	חָכִים- حَكِيمٌ-	לֵב الْقَلْبُ	יָקַח يَقْبَلُ	מִצְוֹת الأَوْصَايَا	וְאוֹיֵל و-أَحْمَقٌ	שְׁפָתַיִם الشَّفَتَيْنِ	יִלְבֹּט: يُصْرَعُ
	H2450	H3947	H4687	H0191	H8193	H3832	

8 يصرع. أشفتين وغبي أوصايا، يقبل أالقلب حكيم

9	הוֹלֵךְ السَّالِكُ	בָּתָם بِالْكَمَالِ	יִלְךָ يَسْلُكُ	בְּטַח أَمْنًا	וּמַעֲקָשׁ و-المُعْوَجُ	יִרְכֹּיו طَرَفَيْهِ	וְיָדָע: يُعْرِفُ
	H1980	H8537	H3212	H0983	H6140	H1870	H3045

يعرف. طريقه يعوج ومن بالأمان، يسلك بالأستقامة يسلك من

10	קָרַז الْقَامِزُ	עֵינַי بِالْعَيْنِ	יָתַן يُسَبِّبُ	עֲצָבָת عَمَّا	אָוִילָא وَأَحْمَقُ	שְׁפָתַיִם الشَّفَتَيْنِ	יִלְבֹּט: يُضْرَعُ
	H7169	H5414	H6094	H0191	H8193	H3832	

يصرع. الشفتين وألغبي حزنا، يسبب بالعين يغمز من

11	מְקוֹר يَنْبُوغُ	חַיִּים حَيَاةٌ	פִּי فَمٌ	צָדִיק الصَّادِقُ	וּפִי وَفَمٌ	רְשָׁעִים الرَّاشِقَارُ	יְכֹסֶה يُعْطِي	חָמָס: ظُلْمًا
	H4726	H6310	H6662	H6310	H7563	H3680	H2555	

ظلم. يغمش الأشرار وفم حياة، ينبوع أصدیق فم

12	שְׂנֵאָה الْبَغْضُ	הַעֲזָרָר يُيָبֵزُ	מְדַנִּים جِصَامَاتٌ	וְעַל وَعَلَى	כָּל- كُلٌّ	רְשָׁעִים الرَّذَوْبُ	תְּכַסֶּה تُعْطِي	אֶהְבֶּה: الْمَحَبَّةُ
	H8135	H5782	H4090	H3605	H6588	H3680	H0160	

أذنب. كل تستر والمحبة خصومات، تهيج البغضة

13	בְּשִׁפְתַי عَلَى-شَفَتَيَّ	נְבוֹן الْفَاهِمُ	תִּמְצָא تُوجَدُ	חֲכָמָה حِكْمَةٌ	וְשֵׁבַט وَعَصَا	לִגְו لِظْهَرٍ	חֲסֵר- عَدِيمٌ	לֵב: الْقَلْبُ
	H8193	H0995	H4672	H2451	H7626	H2638		

ألفهم. أتناقص لظهر وألصا حكمة، توجد أعاقل شفتي في

14	חֲכָמִים الْحُكَمَاءُ	יִצְהָרוּ- يُخْزَنُونَ-	דַּעַת مَعْرِفَةٌ	וּפִי- وَفَمٌ-	אָוִילָא الْأَحْمَقُ	מַחְתָּה حَزَابٌ	קָרִיב: قَرِيبٌ	
	H2450	H6845	H1847	H6310	H0191	H4288	H7138	

قريب. فهلاك ألبغي فم أما معرفة، يذخرون الحكماء

15	הוֹן ثَرَوَةٌ	עָשִׂיר الْعَنِي	קָרִית مَدِينَةٌ	עֵזוֹ عِزُّهُ	מַחְתָּת حَزَابٌ	דָּלִים الْفُقَرَاءُ	רִישָׁם: فَقْرُهُمْ	
	H1952	H6223	H7151	H5797	H4288	H1800		

فقروهم. ألساكين هلاك أألصينة. مدينته أألغي ثروة

16	פְּעֻלָּת عَمَلٌ	צָדִיק الصَّادِقُ	לְחַיִּים لِلْحَيَاةِ	תְּבוּאָת عَلَّةٌ	רִשָׁע الشَّرِيرُ	לְחֻטָּאת: لِلْخَطِيئَةِ	
	H6468	H6662	H8393	H7563			

للخطية. أشرير ربح للحياة. أصدیق عمل

17	אָרַח سَبِيلٌ	לְחַיִּים إِلَى-الْحَيَاةِ	שׁוֹמֵר حَافِظٌ	מוֹסֵר الْأَدَبُ	וְעוֹזֵב وَتَارِكٌ	תּוֹכַחַת التَّوْبِيخُ	מַתְעֵה: يَضِلُّ
	H0734	H8104	H4148		H8582		

ضال. ألتأديب ورافض أألحياة، طريق في هو ألتعليم حافظ

18	מִדְּכֹסֶה الْمُخْفِي	שְׂנֵאָה بُغْضًا	שְׁפָתַי- شَفَتَا-	שָׁקָר كُذِبٌ	וּמוֹצָא وَالْمُخْرَجُ	דָּבָה نَمِيمَةٌ	תּוֹא هُوَ	כָּסִיל: جَاهِلٌ
	H3680	H8135	H8193	H8267	H3318	H1681	H1931	H3684

جاهل. هو أألذمة ومشيح كاذبتان، فشفته أألغضة يخفي من

19	בְּרַב بِكثَرَةٍ	דְּבָרִים الْكَلَامُ	לֹא لَا	יִהְדָּל- يُنْعَدِمُ-	פִּשְׁע الدُّنْبُ	וְחַשְׁדָּ: وَالضَّابِظُ	שְׁפָתָיו شَفَتَيْهِ	מִשְׁכִּיל: فَطِنٌ
	H7230	H1697	H3808	H2308	H6588	H2820	H8193	

فعاقل.شفتيه أضابط أما معصية، من تخلو لا ألكلام كترة

20	כֶּסֶף	גִּבְחָר	לְשׁוֹן	צָדִיק	לֵב	רְשָׁעִים	כִּמְעוֹט:
	فِضَّة	مُخْتَارَةٌ	لِسَانُ	الصَّادِقِ	قَلْبُ	الْأَشْرَارِ	كَالْقَلِيلِ
	H3701	H0977	H3956	H6662		H7563	H4592

زهيد.كشيء الأشرار قلب مختارة. فضة أصدق لسان

21	שִׁפְתָי	צָדִיק	יָרֵעוּ	רָבִים	יְאֻוִּלִּים	בְּחֶסֶד-	לֵב	יָמוּתוּ:
	شَفَتَا	الصَّادِقِ	تَرَعِيَانِ	كَثِيرِينَ	و-الْجَهْلُ	بَعْدَم-	قَلْبُ	يَمُوتُونَ
	H8193	H6662		H0191	H2638		H4191	

ألفهم.نقص من فيموتون الأغبياء أما كثيرين، تهديان أصدق شفتا

22	בְּרַכַּת	יְהוָה	הִיא	תַּעֲשִׂיר	וְלֹא-	יִזְכֶּךָ	עֵצָב	עֲמֹהָ:
	بَرَكَةُ	يَهُوَه	هِيَ	تُعْطِي	و-لَا-	يَزِيدُ	حُزْنَا	مَعَهَا
	H1293	H3068	H1931	H6238	H3808	H3254		

تعبا.معها يزيد ولا تغني، هي أرب بركة

23	כִּשְׁחֹק	לְכֹסִיל	עֲשׂוֹת	זְמָה	וְחִכְמָה	לְאִישׁ	תְּבוּנָה:
	كَالضَّحْكَ	لِلْجَاهِلِ	فَعْلُ	الْفَاحِشَةِ	و-الْحِكْمَةُ	لِرَجُلٍ	فَاهِمٍ
	H7814	H3684		H2154	H2451	H0376	H8394

فهم.فلذي ألكمة أما كالضحك، أجاهل عند أزديلة فعل

24	מְנוּרַת	רָשָׁע	הִיא	תְּבוּאָנוּ	וְתַאֲוָת	צָדִיקִים	יָתֵן:
	خَوْفُ	الشَّرِيرِ	هُوَ	يَأْتِيهِ	و-شَهْوَةٌ	الصَّادِقِينَ	يُعْطِي
	H4034	H7563	H1931	H0935	H8378	H6662	H5414

تمنح.الصديقين وشهوة يأتيه، هو أشرير خوف

25	כַּעֲבוֹר	סוּפָה	וְאִין	רָשָׁע	וְצָדִיק	יִסּוֹד	עוֹלָם:
	بُزُورٍ	العَاصِمَةِ	و-لَا	الشَّرِيرِ	و-الصَّادِقِ	أَسَاسُ	أَبَدِيٍّ
			H0369	H7563	H6662	H3247	H5769

مؤيد.فأساس أصدق أما أشرير، يكون فلا أزوبعة كعبور

26	אִכְחָמִץ	לְשֵׁנִים	וְכַעֲשׂוֹן	לְעֵינַיִם	כֵּן	הַעֲצָל	לְשִׁלְחָיו:
	كَالْحَلِ	لِلْأَسْنَانِ	و-كَالدَّخَانِ	لِلْعَيْنَيْنِ	هَكَذَا	الْكَسُولُ	لِمُرْسَلِيهِ
	H2558	H8127	H6227		H6102		H7971

أرسلوه.للذين ألكسلان كذلك للعينين، وكالدخان للأسنان، كأخل

27	יְרֵאתָ	יְהוָה	תוֹסִיף	יָמִים	וּשְׁנוֹת	רְשָׁעִים	תִּקְצְרְנָה:
	مَخَافَةُ	يَهُوَه	تَزِيدُ	أَيَّامًا	و-سَنَوَاتٍ	الْأَشْرَارِ	تُقْصَرُ
	H3374	H3068	H3254	H3117	H8141	H7563	

فتقص.الأشرار سنو أما الأيام، تزيد أرب مخافة

28	תוֹחֲלֹת	צָדִיקִים	שְׂמֵחָה	וְתַקְוָת	רְשָׁעִים	תֵּאָבֵד:
	رَجَاءُ	الصَّادِقِينَ	فَرَحٌ	و-رَجَاءُ	الْأَشْرَارِ	يَهْلِكُ
	H8431	H6662	H8057		H7563	H0006

فيبيد.الأشرار رجاء أما مفرح، أصدقين منتظر

29	מְעוֹז	לָתֵם	דֶּרֶךְ	יְהוָה	וּמִחֲתָה	לְפַעֲלֵי	אָוֶן:
	حِصْنٌ	لِلْكَامِلِ	طَرِيقُ	يَهُوَه	و-خَرَابٌ	لِفَاعِلِي	الْإِثْمِ
	H4581	H8537	H1870	H3068	H4288	H6466	H0205

30 צדיק לעולם בל- ימות ורשעים לא ישכנו- ארץ: ארץ
الصديق إلى-الأبد لا- يعزغ و-الأشرا لا يسكنون- الأرض
[H6662](#) [H5769](#) [H1077](#) [H4131](#) [H7563](#) [H3808](#) [H7931](#) [H0776](#)

ארץ. יסכנו לן ואשרא אבא, יזח לן الصديق

31 פי- צדיק ינוב חכמה ולשון תהפכות: תהפכות: פמ- الصديق يثمر حكمة و-لسان والأكاذيب يقطع
[H6310](#) [H6662](#) [H5107](#) [H2451](#) [H3956](#) [H8419](#) [H3772](#)

פיאע. אלאזיב לסאן אא אאכמה, ינב אלصديق פא

32 שפתי צדיק ירעון רצון ופי רשעים תהפכות: אכזיב שפתי الصديق تعلمان رصاً و-فم والأشرا أكاذيب
[H8193](#) [H6662](#) [H3045](#) [H7522](#) [H6310](#) [H7563](#) [H8419](#)

אכזיב. אשרא ופא ארזי, אעראן אלصديق שפא